

Ang Sulat ni Pablo sa Mga Taga-Efeso

Ang Pag-abi-abi

¹ Ako si Pablo nga apostol ni Cristo Jesus suno sa kabubut-un kang Dios, nagapangamusta kaninyo nga mga katawhan kang Dios* rugyan sa Efeso, kamo nga mga matutum sa inyo pagtoo kay Cristo Jesus. ² Kabay nga bugayan kamo kag itaw-an kang kalinung kang Dios nga atun Amay kag ni Ginoong Jesu-Cristo.

Mga Ispiritoohanun nga Pagpakamaayo

³ Darayawun gid ang Dios kag Amay kang atun Ginoong Jesu-Cristo. Ginbugayan na kita kang tanan nga ispiritoohanun nga pagpakamayad halin sa langit tungud kang atun suud nga kaangtanan kay Cristo, ⁴ tungud hay ginpili na run kita nga daan tungud kang atun suud nga kaangtanan kay Cristo bisan sa wara pa matuga ang kalibutan, agud nga kita mangin balaan kag wara ti kasawayan sa anang panuruk.

Tungud kang anang paghigugma kanatun ⁵ ginpat-ud na run nga daan nga kita mangin anang mga kabataan paagi kay Jesu-Cristo. Amo gid dya ang nahamut-an nga himoon kang Dios kag anang kabubut-un ⁶ para nga dayawun ta tana tungud kang anang makatiringala nga bugay nga gintugro kanatun nga wara ti bayad tungud kang atun suud nga kaangtanan sa anang hinigugma nga Anak. ⁷ Tungud sa anang Anak kag paagi sa dugo†

* 1:1 1:1 sa Ingles; saints † 1:7 1:7 dugo ukon; kamatayun

na kadya gintubos kita kang Dios, nga ang buut hambalun ginpatawad ang atun mga kasal-anan. Daw ano kabugana ang bugay kang Dios⁸ nga anang ginpasagahay kanatun! Gintugroan na kita kang tuman nga kaaram kag paghangup,⁹ kag ginpamaan na kanatun ang anang plano, nga kauna wara na gid ginpahayag, nga ana pagahimoon paagi kay Cristo suno sa anang katuyoan.¹⁰ Kag ang anang plano amo nga sa pag-abot kang gintalana nga panahon, tingbun na ang tanan nga mga butang sa langit kag sa lupa kag ipasakup sa pagdumarahan ni Cristo.

¹¹ Ang tanan nga mga butang ginhimo kang Dios suno sa anang katuyoan kag kabubut-un, gani nga ginpat-ud na run nga daan nga himoon kami nga manunubli tungud kang amun suud nga kaangtanan kay Cristo¹² agud to nga dayawun tana sa anang pagkagamhanan paagi kanamun nga amo ang una nga nagsarig kay Cristo.¹³ Kag kamo man, kang pagkabati ninyo kang pulong nahanungud sa kamatuoran nga amo ang mayad nga balita nahanungud sa inyong kaluwasan, nagtoo kamo kay Cristo kag may kaangtanan run kamo kana. Gani nga gintugro kaninyo kang Dios ang Balaan nga Ispirito nga anang ginsaad bilang tanda nga kamo ana run.¹⁴ Ang Balaan nga Ispirito amo ang kasigurohan nga mabaton natun ang tanan nga ginsaad kang Dios hasta nga mangin bug-os run gid ang kaluwasan kang anang mga katawhan. Tungud ka dya pagadayawun tana sa anang pagkagamhanan.

Ang Pangamuyo ni Pablo

¹⁵ Amo ria gani nga kang pagkabati ko nga kamo nagtoo kay Jesus nga atun Ginoo kag nagapalangga kamo sa tanan nga mga katawhan kang Dios,¹⁶ wara gid ako nag-untat sa pagpasalamat sa Dios para kaninyo kag ginasambit ko kamo sa akun mga pagpangamuyo.¹⁷ Ginapangayo ko

sa makagagahum nga Amay nga amo ang Dios kang atun Ginoong Jesu-Cristo nga paagi sa anang Balaan nga Ispirito tugroan na kamo kang kaaram kag ipahayag kaninyo ang kamatuoran, agud to nga mas makilala pa gid ninyo tana kamayad. ¹⁸ Ginapangayo ko man nga masanagan pa gid ang inyong panghuna-huna agud to nga mamanan ninyo kon ano gid bala ang inyo ginalauman nga ana gintigana kang pagtawag na kaninyo, kag kon daw ano ka bugana kag kanami ang anang mga ipasubli sa ana nga mga katawhan. ¹⁹ Kag ginapangayo ko man nga inyo mabatyagan ang makatiringala kag wara ti tupung nga gahum kang Dios nga nagapanghikot kanatun nga mga nagtoroo. Ang wara ti tupung nga gahum na nga dya amo man ang ana gin-gamit ²⁰ sa pagbanhaw kay Cristo halin sa mga minatay kag sa pagpapungko kana sa anang tuo nayon[‡] sa may kalangitan. ²¹ Gani nga si Cristo ang labing mataas sa tanan nga mga nagapangulo, may awtoridad, nagagahum, nagahari kag sa bisan ano pa man ang katungdanan nanda kadya makagagahum nga indi lamang sa kadya nga panag-on kundi amo man sa paraaboton. ²² Kag ginpasakup kang Dios ang tanan nga butang sa pagdumarahan ni Cristo kag ginhimo tana nga pangulo kang tanan nga butang para sa kaaraydan kang Iglesia, ²³ nga amo ang anang lawas. Kita nga mga tumuluo amo ang nagabug-os sa lawas ni Cristo, kag tana amo man ang nagahimono sa tanan-tanan nga butang.

2

Ang Bag-o nga Kabuhi tungud kay Cristo

¹ Kamo tana anay patay sa panuruk kang Dios tungud kang inyo mga paglapas kag mga kasal-anan, ² hay

[‡] 1:20 1:20 ukon, pagtugro kana kang pinakataas nga katungdanan

nagagawi kamo kato nga nagasunod sa mga malain nga ginahimo kang mga tawo sa kalibutan, kag nagasunod pa gid sa nagahari sa mga ispirito nga dyan sa kahawaan. Dya tana amo man ang nagapanghikot kadya sa mga tawo nga nagasupak sa Dios. ³ Sa pagkamatuod lang, kita tanan anay nagkabuhi man nga pareho kananda, nga nagasunod sa luyag kang atun tawhanun nga kinaugali nga amo ang luyag kang atun lawas kag panghuna-huna. Sa kahimtangan natun nga to, pareho man kita kang iba nga nagakabagay nga mag-agum kang kasingkal kang Dios.

⁴ Pero ang Dios tama gid ka maluloy-on, kag ginahigugma na gid kita kamayad. ⁵ Bisan pa nga patay run kita sa anang panuruk tungud kang atun pagkamalinapasun, gintaw-an na kita kang bag-o nga kabuhi paagi kay Cristo. Tungud lang gid sa bugay kang Dios nga naluwas kamo. ⁶ Tungud kang atun suud nga kaangtanan kay Cristo-Jesus ginbanhaw kita kang Dios imaw kay Cristo para mangin kaimaw na sa pagdumara rugyan sa kalangitan. ⁷ Ginhimo na dya agud to nga sa maabot nga panag-on mapakita kang Dios sa tanan ang bugana na nga bugay nga indi gid matupungan kag ang anang kaalwan kanatun tungud kang atun suud nga kaangtanan kay Cristo Jesus. ⁸ Tungud [gid lang] sa bugay kang Dios naluwas kamo paagi sa inyo nga pagtoo. Kag ang inyo kaluwasan wara ninyo maagum paagi sa inyo kaugalingun nga paghimakas kundi nga libre dya nga gintugro kang Dios kaninyo. ⁹ Wara kamo naluwas tungud kang inyo nga hinimoan, gani nga wara ti bisan sin-o nga makapabugal. ¹⁰ Ang Dios ang naghimo kanatun kon ano kita. Tungud kang atun suud nga kaangtanan kay Cristo Jesus gintugroan na kita kang bag-o nga kabuhi para nga maghimo kang mayad nga gin-aman na nga daan nga atun

pagahimoon.

Nangin Isara lang Kita tungud kay Cristo

¹¹ Gani panumduma ninyo ang inyo kahimtangan kauna. Kamo natawo nga mga bukun ti Judio kag ang panawag kaninyo kang mga Judio nga sinirkom mga bukun kamo ti sinirkom (pero ang pagpasirkom nga to sa lawas ginhimo.) ¹² Panumduma ninyo nga kang amo to nga paniempo wara pa kamo ti kaangtanan kay Cristo, kag wara kamo maabay sa mga tawo nga pinili kang Dios.* Kag wara man kamo ti bahin sa mga saad nga nalakip sa kasugtanan nga ginhimo kang Dios sa mga Judio. Wara man kamo ti paglaum kag nagakabuhi kamo sa kalibutan nga dya nga wara nakakilala sa matuod-tuod nga Dios. ¹³ Pero kadya, tungud kang inyo suud nga kaangtanan kay Cristo Jesus, kamo nga marayu anay sa Dios nangin marapit run kamo kana paagi lang gid sa dugo[†] ni Cristo.

¹⁴ Hay tana mismo ang nagpasag-uli kanatun nga mga Judio kag mga bukun ti Judio. Kauna anay ang kaugut sa atun tunga daw pader nga nagabalabag sa atun relasyon. Gin-guba na ang nagabalabag nga dya kag ginhimo na kita nga isara run lang. ¹⁵ Tungud kang anang kamatayun,[‡] ginhimo ni Cristo nga wara ti pulos ang kasugoan lakip run ang mga turumanun kag mga ordinansa na kadya, agud to nga paagi sa atun suud nga kaangtanan kana himoon na nga isara run lang[§] ang mga Judio kag ang mga bukun ti Judio, gani nga nakaagum kita kang paghidait sa isara kag isara. ¹⁶ Kita nga isara run lang ka lawas,* ginpanumbalik na sa Dios paagi sa anang kamatayun sa

* 2:12 2:12 mga Judio, nasyon kang Israel † 2:13 2:13 ukon kamatayun

‡ 2:15 2:15 ukon anang lawas § 2:15 2:15 sa Griego:sangka bag-o nga tawo * 2:16 2:16 ukon, Iglesia

kros, kag paagi man sa kros gindura na ang kaugut natun sa isara kag isara. ¹⁷ Nag-abot tana kag nagpangwali nahanungud sa paghidait kaninyo nga mga bukun ti Judio nga marayu sa Dios kag kanamun man nga mga Judio nga marapit kana. ¹⁸ Tungud kana kadya sarang run kita makaparapit sa Dios nga Amay paagi sa sangka Ispirito lang.

¹⁹ Gani kar-on, bukun run kamo ti pangayaw kag dumaray-o sa katawhan kang Dios, kundi mga kaimaw run nanda kag sakup kang anang panimalay. ²⁰ Kon sa sangka balay pa nga ginapatindug, ang inyo harigi amo ang mga apostoles kag mga propeta, kag ang bato nga inyo pinakapundasyon amo si Cristo Jesus mismo. ²¹ Tungud kang atun suud nga kaangtanan kana, kita nga mga bahin kang balay ginaarangut hasta nga magbahul kag mangin balaan nga templo para sa Ginoo. ²² Kag tungud kana kamo man ginadugang agud mangin bahin kang balay nga pagaistaran kang Dios paagi sa anang Balaan nga Ispirito.

3

Ang Pagpangabudlay ni Pablo sa mga Bukun ti Judio

¹ Tungud sa ginhimo nga ria kang Dios kaninyo, ako, si Pablo nga napriso tungud kang akun pag-alagad kay Cristo Jesus sa pagpangwali kaninyo nga mga bukun ti Judio nagapangamuyo. ² Sigurado gid nga nabatian run man ninyo nga tungud sa bugay kang Dios gintugyanan na ako kang dya nga pinasahi nga buruhatun para gid lang sa inyo nga kaaraydan. ³ Ginpahayag gid mismo kang Dios kanakun ang anang plano nga wara na gid ginpamaan bisan kay sin-o. Nakasulat run ako kang mabugu nahanungud dyan karia. ⁴ Sa pagbasa ninyo kadya, mahangpan ninyo kon ano ang akun naman-an nahanungud sa sikreto

nga plano nga dya nga pagatumanun na paagi kay Cristo. ⁵ Dya nga plano wara ginpamaan kang Dios sa mga tawo katong una nga mga paniempo. Pero kadya, paagi sa anang Balaan nga Ispirito ginpahayag na run dya sa mga balaan na nga mga apostoles kag mga propeta. ⁶ Kag amo dyaay ang anang sikreto nga plano: nga paagi sa inyo pagpati sa mayad nga balita, kamo nga mga bukun ti Judio makaimaw run man sa mga Judio nga makabaton kang mga pagpakamayad nga turugro kang Dios kag bahin run man kamo kang lawas ni Cristo, kag kaimaw man kamo nga makaambit sa ginsaad kang Dios tungud kang inyo suud nga kaangtanang kay Cristo Jesus.

⁷ Tungud sa bugay kang Dios nga gintugro na kanakun paagi sa pagpanghikot kang anang gahum, gintugyanan na ako kang dya nga buruhatun nga amo ang pagpangwali kang mayad nga balita nga dya. ⁸ Bisan pa nga ako run gid ang pinaka-indi takus sa tanan nga mga tawo nga pinili kang Dios, gintugyanan na ako gihapon kang dya nga pinasahi nga buruhatun nga amo ang pagpangwali sa mga bukun ti Judio nahanungud sa kamayad ni Cristo nga indi matungkad kang paminsarun kang tawo, ⁹ kag sa pagpamaan sa tanan nga katawhan kon paano kang Dios, nga amo ang nagtuga kang tanan nga butang, tumanun ang anang sikreto nga plano nga halin kang nagriligad nga panahon wara na gid ginpamaan bisan kay sino. ¹⁰ Ang ana gid katuyoan amo nga paagi sa Iglesia* mapamaan kang Dios sa mga nagagahum kag nagadumara sa kalangitan ang anang kaaram sa nagkalain-lain nga paagi. ¹¹ Dya nga mga butang gintuyo kang Dios kauna pa nga daan kag ginhimo na paagi kay Cristo Jesus nga atun Ginoo. ¹² Tungud kang atun suud nga kaangtanang kay

* 3:10 3:10 Iglesia; sa Griego tanan nga nagtoroo

Cristo kag paagi sa atun pagtoo kana, makaparapit kita sa Dios nga wara ti kahadluk kag may pagsarig. ¹³ Gani, nga kon mahimo pa lang indi kamo magluya sa inyo nga pagtoo tungud kang akun pag-antos para kaninyo, hay dya para gid lang sa inyo nga kaaraydan.

Pangamuyo para sa mga Taga-Efeso

¹⁴ Kon mapinsaran ko gani ang mga ginhimo kang Dios nga to, nagapaubus ako kang akun kaugalingun sa pagpangamuyo sa Dios nga Amay, ¹⁵ nga amo ang matuod-tuod nga Amay kang tanan na nga panimalay sa langit kag sa lupa. ¹⁶ Ang anang pagkagamhanan indi matupungan, amo ria gani nga nagapangamuyo ako nga paagi sa anang Balaan nga Ispirito papag-unun na gid kamayad ang ispiritohanun nga bahin kang inyo nga kabuhi, ¹⁷ agud to nga paagi sa inyo nga pagtoo magapabilin run si Cristo sa inyo tagipusoon. Kag, tungud nga ang inyo gugma marig-un kag indi matiung, ¹⁸ ginapangayo ko man nga mahangpan gid ninyo ka mayad, imaw kang tanan nga mga katawhan nga pinili kang Dios, kon daw ano ang paghigugma ni Cristo nga masakupan na ang tanan, malambotan na ang tanan, wara dya ti tupung, kag indi gid matungkad. ¹⁹ Kag maman-an man ninyo ang anang gugma nga indi gid malapawan kang kinaaram kang tawo, agud to nga ang bug-os nga pag-inugali kang Dios mangin rugyan man kaninyo.

²⁰ Ang Dios sarang makahimo kang mga butang nga sobra-sobra gid sangsa tanan natun nga ginapangayo ukon ginapinsar, paagi sa anang gahum nga naga-panghikot sa atun kabuhi. ²¹ Tungud kang anang hinimoan sa tanan nga anang gintubos kag tungud kang ginhimo na paagi kay Cristo Jesus, darayawun gid ang Dios

sa tanan nga tion kag hasta sa wara ti katapusan. Kabay pa.

4

Ang Pag-isara Kang mga Tumuluo

¹ Amo ria gani nga nagapangabay ako kaninyo, ako nga napriso tungud kang akun pagpangalagad sa Ginoo, nga magginawi kamo kang nagakabagay sa kabuhi nga gintuyo kang Dios kaninyo bilang anang mga tinawag.

² Magmapainubusun gid kamo kang bug-os kag mangin malulo. Magmapinasensyahun man kamo. Kag tungud kang inyo pagpalanggaananay magpasunaid kamo sa mga kakulangan kang kada isara kaninyo. ³ Tinguhaan ninyo gid ka mayad paagi sa matawhay ninyo nga pagsinarayo nga indi madura ang inyo mayad nga pagtiringbanay nga naagum ninyo halin sa Balaan nga Ispirito. ⁴ Kita tanan isara lang ka lawas, may sangka Balaan nga Ispirito, kag may sangka paglaum bilang resulta kang pagtawag kang Dios kanatun. ⁵ Isara lang ang atun Ginoo, may sangka pagtoo kita, kag may sangka pagbawtiso. ⁶ May sangka Dios kag Amay kita; tana kadya ang nagasakup kanatun tanan kag nagapanghikot sa tanan kag rugya kanatun tanan.

⁷ Pero gintugroan ni Cristo ang kada sara kanatun kang nanari-sari nga abilidad suno sa anang gusto nga itugro.

⁸ Gani ginkuon sa kasulatan,

“Kang tana magkayab sa langit

nagdara tana kang duro nga mga bihag,

kag gintugroan na kang nanari-sari nga mga abilidad ang mga tawo.”*

⁹ (Kar-on, ano bay ang buut hambalun kang “tana nagkayab sa langit?” amo dyaay: nga tana nagpanaog

* 4:8 4:8 Mga Salmo 68:18

anay sa pinakaidalum nga bahin kang lupa. ¹⁰ Kag tana nga nagpanaog amo man ang nagkayab sa pinakataas nga kalangitan, agud to nga mapun-an kang anang prisensya ang tanan nga lugar.) ¹¹ Kag tana man ang nagtugro kang mga abilidad sa mga tawo nga ang iba mangin apostoles, ang iba mangin propeta, ang iba mangin manugwali kang mayad nga balita sa iba nga mga lugar, iba mangin pastor kag manunudlo. ¹² Ginhimo na dya para ihanda ang mga nagtoroo sa Dios sa paghimo kang andang katungdanan sa pagpangalagad, agud to nga magrig-un ang tanan nga nagtoroo bilang lawas ni Cristo ¹³ hasta nga kita tanan mangin isara run lang paagi sa pagtoo kag sa pagkilala sa Anak kang Dios. Kag kita mangin pareho kang sangka hamtung nga tawo hasta nga sa urihi mangin pareho run kita ni Cristo nga ang atun pagkahamtung wara ti kakulangan. ¹⁴ Kon amo kita karia, indi run kita mangin pareho kang bata nga nagabaylo-baylo ang anang pamin-sarun kag dali mahaylo sa sala nga pagturon-an paagi sa pagdaya kag pagpangluko kang mga tawo nga kamaan magtiko kang kamatuoran. ¹⁵ Sa baylo, paagi sa pagpanugid kang kamatuoran nga may pagpalangga sa atun kabugtoan, ang tanan nga bahin kang atun pagkabuhi dapat nga magtubo kag magtubo pa gid hasta nga sa urihi mangin pareho run kita ni Cristo; tana kabay ang atun ulo? † ¹⁶ Paagi sa anang pagpangulo kanatun nga mga nagtoroo nga amo ang anang lawas ginatingub kita kag ginaarangut paagi sa anang pagpanghikot, kag ang kada bahin kang lawas, kon nagahimo kang igsakto nagatubo kag nagapag-un pa gid paagi sa pagpalangga-anay.

Ang Kabuhi nga Ginbag-o ni Cristo

† 4:15 4:15 ulo; ang buut hambalun na kadya, tana ang nagapangulo kanatun nga anang lawas.

¹⁷ Gani, tungud sa awtoridad nga gintugro kanakun kang Ginoo, ginakuon ko gid dya kaninyo kag ginainsister nga indi run kamo magginawi nga pareho kang mga tawo nga wara makakilala sa Dios nga ang andang ginapaminsar wara ti pulos. ¹⁸ Nadulman ang andang panghangup kag wara sanda makaagum kang bag-o nga kabuhi nga ginatugro kang Dios tungud indi sanda magpati hay mga awut gid sanda ti ulo. ¹⁹ Wara run sanda ti huya; pagusto lang sanda ka sunod sa andang lawasnun nga kairigbun kag sige lang himo kang mahigku nga buruhatun nga wara ti pugung-pugung.

²⁰ Kamo tana, bukun ti amo ria ang inyo natun-an kang makilala ninyo si Cristo. ²¹ Nabatian run ninyo kabay ang nahanungud kana? Kag tungud kang inyo suud nga kaangtanan kana, gintudloan kamo kon paano magginawi suno sa kamatuoran nahanungud kay Jesus. ²² Gani, bayai ninyo run ang inyo daan nga kinaugali nga makita sa inyo pagginawi kato anay, nga nagadaya kaninyo kag magadara kaninyo sa kalaglagaan. ²³ Bag-ohon ninyo run ang inyo paminsarun kag panghuna-huna, ²⁴ kag ipakita ninyo ang bag-o ninyo nga kinaugali nga gintuga kang Dios nga ang inyo pamatasan pareho run kana nga matarung kag balaan nga suno sa kamatuoran nga gintudlo kaninyo.

²⁵ Gani kadya, indi run gid kamo magbinutig, kag ang kada isara kaninyo maghambal kang matuod sa anang isigka-tumuluo, tungud hay ang kada isara kanatun bahin kang sangka lawas lang. ²⁶ Kon kamo mag-ugut andam gid nga indi kamo makasala, indi run ninyo paghulatun nga masalupan kang adlaw ang inyo kaugut, † ²⁷ kag indi ninyo gid pagtugroan kang kahigayunan ang yawa nga pahimoon na kamo kang sala. ²⁸ Ang tawo nga nagapanakaw

† 4:26 4:26 makita dya sa Mga Salmo 4:4

indi run gid magpanakaw, kundi ang himoon na magobra tana kang igsakto kag magtinandus, agud to nga makabulig man tana sa iba nga nagakinahanglan. ²⁹ Indi kamo maghambal kang mga sayud nga harambalunun, kundi ang nagakabagay lang nga makabulig parig-un sa baratyagun kang inyo isigka-tawo agud to nga makatugro kang kaaraydan sa mga nagapamati. ³⁰ Kag indi kamo maghimo kang mga butang nga makapasubu sa Balaan nga Ispirito nga gintugro kang Dios kaninyo bilang tanda nga kamo ana run kag pasiguro nga sa pag-abot kang adlaw, hilwayun na run gid kita. ³¹ Duraa ninyo run ang tanan nga mga pagdumut, pagkasingkal kag pagkaugut, pag-irinaway, paghambal kang malain nga mga tinaga nga kontra sa sara kag sara, kag tanan nga sahi kang kaugut. ³² Sa baylo, mangin mayad kamo kag malulo sa kada isara, magpinatawaray man kamo, pareho kang pagpatawad kaninyo kang Dios tungud kang ginhimo ni Cristo.

5

Maggawi Pareho nga Kabataan kang Kasanag

¹ Gani, bilang mga pinalangga nga kabataan kang Dios himoon ninyo tana nga ihimplo. ² Kag magkabuhi kamo nga mahigugmaun, pareho kay Cristo nga naghigugma kanatun kag nagtugro kang anang kabuhi para kanatun bilang halad nga makapahamuut sa Dios.

³ Dapat wara run ti may mahambal pa ang tawo kaninyo nga nagapakighilawas kamo ukon nagahimo kang bisan ano nga mahigku ukon nagadinalok hay indi dya nagakabagay sa mga tawo nga mga pinili run kang Dios. ⁴ Indi man nagakadapat nga maghambal kang mga binastos nga istorya, ukon wara ti pulos nga tinaga, ukon mahigku nga mga istorya. Sa baylo magpasalamat kamo sa Dios. ⁵ Naman-an gid kabay ninyo nga ang tawo nga

nagapakighilawas ukon nagahimo kang mahigku nga mga butang, ukon ang tawo nga dalok, wara gid ti bahin sa mga pagpakamayad nga igatugro sa mga tawo nga ginadumarahan ni Cristo kag kang Dios? Tungud hay ang tawo nga dalok ginapakadios na ang mga butang nga anang ginadalokan. ⁶ Indi kamo magpainto sa mga tawo nga nagahambal kaninyo nga bukun ti sayud ang maghimo kang mga butang nga dya. Hay tungud sa dya nga mga butang nagakasingkal ang Dios sa mga wara nagatuman kana. ⁷ Gani indi gid kamo mag-intra sa andang buruhatun.

⁸ Hay kamo anay nagakabuhi sa madulum, pero tungud kang inyo kaangtanan sa Ginoo, rugyan run kamo sa kasanag. Gani dapat nga magkabuhi kamo bilang mga tawo nga rugyan run sa kasanag. ⁹ Ang tawo nga nasanagan run ang anang kabuhi maman-an nimo hay nagahimo tana kang mayad, matarung kag masarigan gid tana. ¹⁰ Kag tinguhaan ninyo nga maman-an kon ano ang inyo himoon nga makapahamuut sa Ginoo. ¹¹ Indi gid kamo mag-intra sa mga tawo nga nagakabuhi sa kadulum nga nagahimo kang mga butang nga wara ti pulos. Sa baylo sawayun ninyo kag ipamaan kananda nga sayud ang andang ginahimo nga ria. ¹² Hay ang mga butang nga andang ginahimo sa tago makahuruya gid bisan pa gani nga hambalun lang. ¹³ Pero ang tanan nga butang basta masanagan run gani makita run gid dya, ¹⁴ hay ang kasanag amo ang magapakita kang tanan nga butang. Gani, ginakuon sa kasulatan,
“bugtaw, ikaw nga nagakaturug dyan,
bangon halin sa mga patay,
kag ikaw ipasanagan ni Cristo.”

¹⁵ Gani mag-amlig gid kamo ka mayad kon paano kamo magginawi, nga indi kamo mangin pareho kang

mga tawo nga wara ti naman-an kundi pareho kang mga maaram,¹⁶ nga nagahingalit kang tanan nga kahigayunan sa paghimo kang mayad, hay ang tiempo natun sa tulad tama ka malaot.¹⁷ Gani indi kamo magbinuang, kundi pinsara ninyo kag hangpun kon ano ang kabubut-un kang Dios para kaninyo.¹⁸ Kag indi gid kamo magpalingin kang makahurubug nga irimnun, tungud hay dya mak-aguba kang inyo nga kabuhi. Sa baylo, ang Balaan nga Ispirito ang pagahumun ninyo sa inyo kabuhi.¹⁹ Mag-istoryahanay kamo paagi sa mga tinaga kang mga salmo,* mga karantahun nga nagadayaw sa Dios, kag mga ispiritohanun nga kanta. Magkirinanta man kamo sa Ginoo kang tuduk sa inyo tagipusoon²⁰ kag magpasalamat pirme sa Dios nga Amay sa tanan nga butang tungud kay Jesu-Cristo nga atun Ginoo.

Mga Katungdanan sa Panimalay

²¹ Magpasakup kamo sa sara kag sara tungud kang inyo nga pagtahod kag paghigugma kay Cristo.²² Kamo nga mga asawa, tungud kang inyo pagtahod sa Ginoo, magpasakup kamo sa inyo mga bana.²³ Hay ang bana amo ang ulo kang anang asawa, pareho nga si Cristo ang ulo kang Iglesia.† Ang mga tumuluo amo ang anang lawas, kag tana mismo ang manluluwas nanda kadya.²⁴ Gani ang mga asawa dapat magpasakup sa andang mga bana sa tanan nga butang, pareho nga ang mga tumuluo nagapasakup kay Cristo.²⁵ Kamo nga mga bana, palanggaa ninyo ang inyo nga mga asawa, pareho man kang paghigugma ni Cristo sa iglesia‡ kag ginhalad na ang anang kabuhi para rugya karia,²⁶ agud nga pakabalaanun na dya, nga

* 5:19 5:19 karantahun nga pagdayaw sa Dios † 5:23 5:23 Iglesia; sa Griego: tanan nga tumuluo makita man dya sa 24 kag 32 ‡ 5:25 5:25 mga nagtoroo

ginlimpyohan paagi sa paghugas kang tubig kag kang pulong. ²⁷ Ginhimo na dya agud to nga mapaatubang na sa anang prisensya kita nga anang iglesia[§] nga nagabanaag gid sa kaanyag, wara ti dagta ukon yukut ukon bisan ano nga diperensya, kundi nga putli kag wara ti bisan ano nga sahi kang kasawayan. ²⁸ Amo man ria sa mga bana; dapat nanda palanggaun ang andang asawa pareho kang pagpalangga nanda sa andang kaugalingun nga lawas. Ang nagapalangga sa anang asawa nagapalangga man sa anang kaugalingun. ²⁹ Hay wara gid ti bisan sino nga tawo nga nagaugut sa anang kaugalingun, kundi ginasagod na dya kag ginaatipan ka mayad, pareho kang ginahimo ni Cristo sa mga nagtoroo kana, ³⁰ tungud hay kita bahin kang anang lawas. ³¹ Ginakuon sa kasulatan, “Amo dya ang kabangdanan nga ang laki magabiya sa anang tatay kag nanay kag magtingub sa anang asawa, kag sanda nga darwa mangin isara run lang ka lawas” * ³² Bahul gid dya nga katingalahan, pero ang akun tana gusto nga ipahangup amo ang nahanungud sa kaangtanan ni Cristo kag ang iglesia.† ³³ Pero dya para man kaninyo: ang kada isara kaninyo nga mga bana, palangga ninyo ang inyo nga mga asawa, pareho kang pagpalangga ninyo kang inyo nga kaugalingun, kag ang asawa tana dapat magtahod sa anang bana.

6

Ang mga Kabataan kag mga Ginikanan

¹ Kamo tana nga mga kabataan, tungud kang inyo nga kaangtanan sa Ginoo magtuman kamo sa inyo nga mga ginikanan hay dya nagakadapat gid nga himoon ninyo.

§ 5:27 5:27 ang iglesia ginpaanggid sa sangka nobya * 5:31 5:31 makita dya sa Gen. 2:24 † 5:32 5:32 ukon mga nagtoroo kana

² Nagkuon ang Dios nga, “Tahodon mo ang imo nga tatay kag nanay.” Amo dya ang una nga sugo nga may imaw nga saad, kag ang saad amo dyaay— ³ “agud nga ang imo nga pangabuhi mangin mayad kag magakabuhi ikaw kang malawid sa dya nga lupa.”*

⁴ Kamo nga mga tatay, indi ninyo pagpaugta ang inyo nga mga kabataan. Sa baylo, pabahulun ninyo sanda nga may pagdisiplina kag pagtudlo kang Ginoo.

Ang mga Uripun kag ang mga Agalun

⁵ Kamo nga mga uripun, mangin matinumanun kamo sa inyo mga agalun nga rugya sa lupa, nga may tuman nga pagtahod nga tuduk sa inyo tagipusoon, pareho kang pagtuman ninyo kay Cristo. ⁶ Tumanun ninyo ang inyo nga agalun indi lang nga kon nagaturuk sanda kaninyo para kuno nga maluyagan nanda kamo, kundi nga magobra kamo nga daw si Cristo ang inyo agalun nga ginahimo ninyo ang kabubut-un kang Dios nga tuduk sa inyo tagipusoon. ⁷ Mag-alagad kamo nga malipayun, nga daw nagaalagad kamo sa Ginoo kag indi sa tawo, ⁸ tungud nga naman-an ninyo nga ang Ginoo nagatugro kang balus sa bisan kay sin-o nga tawo nga nagahimo kang mayad, uripun man tana ukon bukun. ⁹ Kag kamo tana nga mga agalun, pasunaid man kamo sa inyo mga uripun. Indi ninyo sanda pagpahugun. Dapat ninyo maman-an nga ang andang agalun amo man ang inyo agalun nga rugto sa langit, kag wara tana ti may ginapasulabi.

Ang Tanan nga Armas kang Dios

¹⁰ Sa katapusan, parig-unun ninyo ang inyo suud nga kaangtanan sa Ginoo paagi sa anang gahum nga wara gid ti tupung. ¹¹ Pareho kang sangka suldado, gamitun

* 6:3 6:3 makita dya sa Exodo 20:12 kag Deuteronomeo 5:16

ninyo ang tanan nga armas nga gintugro kang Dios agud to nga indi kamo madaug sa mga pahito kang yawa. ¹² Tungud hay wara kita nagapakig-away batok sa pareho kanatun nga mga tawo, kundi batok sa mga ispirito nga nagagahum, sa mga nagadumara, kag sa mga nagahari sa kalibutan nga dya nga nadulman kang sala, kag sa pinanung nga mga malain nga ispirito nga dyan sa kahawaan. ¹³ Amo ria gani nga gamitun gid ninyo ang tanan nga armas nga gintugro kang Dios, agud to nga sa oras kang kapipit-an indi kamo malingkang, kag sa tapos ninyo nga pagpakig-away masapwan nga marig-un man angud kamo. ¹⁴ Gani mangin handa kamo sa pagpakig-away: magsugid kamo kang matuod pirme, hay ria pareho kang paha sa inyo hawak, kag maghimo kamo kang matarung hay ria pareho kang taming sa inyo dughan. ¹⁵ Pareho nga nagsuksok kamo kang sapatos, maghanda man kamo sa pagpalapnag kang mayad nga balita nga magadara kang paghidait sa mga katawhan. ¹⁶ Dugang pa sa tanan nga dya, ang inyo nga pagtoo gamitun ninyo nga panagang nga amo ang magapatay sa daw nagahingalayo nga mga pana nga pag-atake ni Satanas. ¹⁷ Kag bilang helmet, panumdumun ninyo pirme nga kamo naluwas run, kag gamitun man ninyo ang pulong kang Dios nga bilang espada nga gintugro kang Balaan nga Ispirito. ¹⁸ Magpangamuyo kamo sa tanan nga oras suno sa paggiya kang Balaan nga Ispirito. Mag-ampo kamo nga buligan kamo kang Dios. Kon magpangamuyo kamo indi kamo magtinamad kundi magmaukud gid, kag pangamuyoan man ninyo ang tanan nga mga katawhan kang Dios.

¹⁹ Pangamuyoan man ninyo ako, nga sa tion ako maghambal tudloan ako kang Dios kang akun dapat nga pagahambalun agud to nga indi ako mahadluk sa pagpangwali kang Mayad nga Balita nahanungud sa anang

plano nga kauna wara na gid ginpamaan. ²⁰ Tungud kang mayad nga balita nga dya nangin embahador ako kang Dios, kag napriso ako. Pangamuyoi ninyo nga indi ako mahadluk sa pagpangwali, hay amo gid ria ang dapat nakun himoon.

Katapusan nga mga Pag-abi-abi

²¹ Kag kadya, para nga maman-an man ninyo kon ano ang akun kahimtangan rugya kag kon ano ang akun nga ginahimo, si Tiquico amo ang magasugid kaninyo kang tanan. Tana kadya pinalangga man natun nga bugto[†] kag matutum nga nagaalagad sa Ginoo. ²² Ginpaagto ko tana dyan sa dya nga katuyoan, nga maman-an ninyo ang amun kahimtangan kag sa pagparig-un man kang inyo baratyagun.

²³ Mga kabugtoan, kabay nga ang Dios nga Amay kag si Ginoong Jesu-Cristo ang magtugro kaninyo kang paghidait kag buligan kamo nga magpalanggaanay nga may pagtoo sa Ginoo. ²⁴ Kamo tanan nga nagahigugma sa atun Ginoong Jesu-Cristo kang paghigugma nga wara gid nagalubad, kabay nga bugayan gid kang Dios.

[†] 6:21 6:21 bugto; isigka-tumuluo

Kinaray-a NT

Kinaray-a: Kinaray-a NT New Testament

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kinaray-a

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

39f1fe1a-35ce-5501-a182-568b5cba3b44